

**Zeitschrift:** L'ami du patois : trimestriel romand  
**Band:** 33 (2006)  
**Heft:** 135

**Artikel:** Patois jurassien  
**Autor:** Bretz-Héritier, Anne-Gabrielle  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-245025>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# PATOIS JURASSIEN

*Anne-Gabrielle Bretz-Héritier, comité de rédaction, Savièse (VS)*

Dans la Constitution jurassienne, il est mentionné que l'Etat et les communes « veillent et contribuent à la conservation, à l'enrichissement et à la mise en valeur du patrimoine jurassien, notamment du patois ». En 2002, le Département de l'Education a mis en place des moyens pour l'apprentissage du patois à l'école. Un coffret « Patois Jurassien » est dès lors à disposition des enseignants et des personnes intéressées. Il peut être commandé auprès de l'Economat cantonal, rue du 24 septembre 2, 2800 Delémont, pour le prix de 125 francs (chaque pièce peut être achetée séparément). Ce coffret contient :

- une brochure de référence rédigée par Agnès Surdez, Denis Frund, Bernard Chapuis et Christelle Godat;
- une brochure de 14 chants en patois transcrits et adaptés par Roger Meier;
- 1 CD-Rom, jeux et découvertes (dialogues, communes, proverbes);
- 1 CD audio « Chansons : écoute et apprentissage » avec versions instrumentales et versions chantées;
- 1 CD audio: « Ecoute (jeux et découvertes) » : dialogues, communes, proverbes, comptines, historiettes et anecdotes, deux chansons;
- 2 DVD avec « Saynètes et travaux coutumiers » soit 3 courts-métrages par DVD. Thèmes : Un innocent - Les lunettes - Chez le menuisier (une chaise à traire) - Le vannier - Le faucheur - Atteler les chevaux.
- 1 cassette-vidéo « Saynètes et travaux coutumiers » (6 courts-métrages).

Les élèves du cours facultatif de patois ont apporté leur contribution à la réalisation des saynètes.

La toponymie jurassienne (base de données) est consultable sur internet [www.ipp-docav.ch](http://www.ipp-docav.ch)

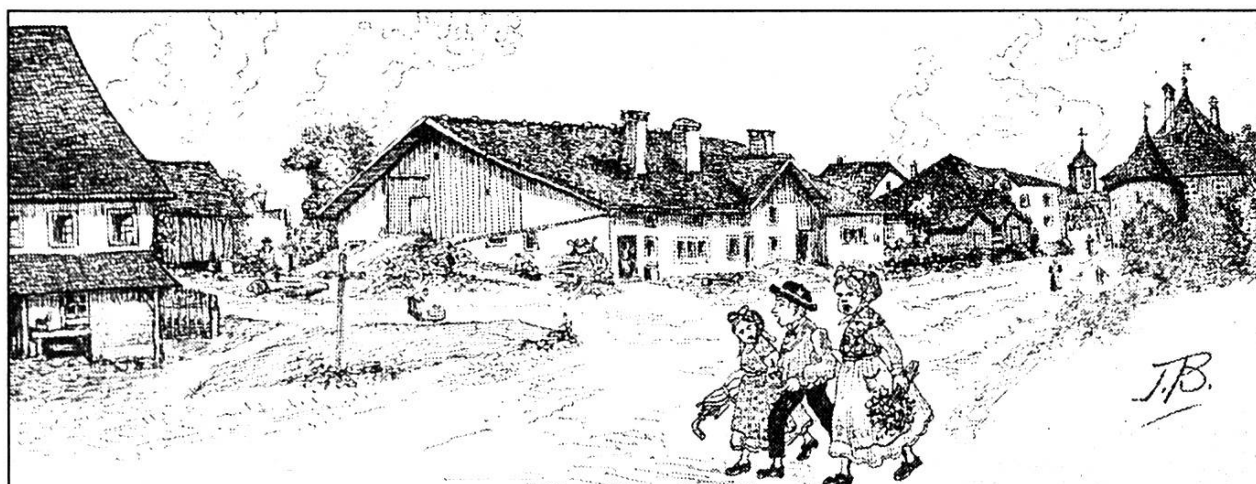


Illustration de couverture, brochure des chansons, Joseph Beuret-Frantz.